

24 **An in arteriis natura sanguis contineatur, An sanguis in arteriis natura contineatur**

Εἰ κατὰ φύσιν ἐν ἀρτηρίαις αἷμα περιέχεται

Maq. fi l- ‘Urūq aḏ-ḏawārib hal yağrī fihā d-dam bi-ṭ-ṭab ‘ am lā

CMG-Abkürzung: **An in art. nat. sanguis contin.**

andere Abkürzung(en): Art.Sang., An in art.

Alte Gesamtausgabe(n): Ald. I(2),102–104<sup>v</sup>; Bas. I,221–226; Chart. III,154–164; Kühn IV,7 (S. 703–736)

Alte Ausgabe(n) annotiert: Ald. (Corn.) I(2),102–104<sup>v</sup>

online-Handschrift(en): Florenz: Laur. Plut. 74,3, fol. 91–97<sup>v</sup>

Vgl. Ackermann LXXXIX,22; Diels 71; Durling Nr. 7; Pinakes;

TLG-ID: 0057.023 (Galen)

Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ τιτρωσκομένης ἀρτηρίας ἡστινοσοῦν

Incipit (lat. [Kühn]): Quum, quoties vulneratur arteria quaevis,

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 19; Sezgin 104, Nr. 34 (Übersetzer: ‘Īsā ibn Yahyā); Sezgin Nachtr. II, 376

Lat. Übers.: Durling Nr. 7 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Rota, Julianus Martianus; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)

Syr. Übers.: Degen Nr. 20 (Übersetzer: Hunain)

E,K Albrecht, Fridericus: Galeni libellus An in arteriis natura sanguis contineatur. Diss. phil. Marburg 1911.

E,T,K Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: Galen. On Respiration and the Arteries. An Edition with English Translation and Commentary of De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis. Princeton: Princeton University Press 1984.

T Goss, C. M.; Goss Chodkowski, E.: Whether Blood Is Contained in the Arteries of the Living Animal by Galen of Pergamon: A Translation. Anat. Rec. 213 (1985), 1–6.

U Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: An Arabist solves some problems in Galen. Class. Review N.S. 22 (1972), 164–167.

U Noll, R.: Zu Galens Schrift Εἰ κατὰ φύσιν ἐν ἀρτηρίαις αἷμα περιέχεται. Berl. Philol. Wschr. 33 (1913), 1246f.